

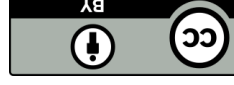
Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghghi, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



✍ Fabian Wakholi

🔒 Marleen Visser

📖 Marzieh Mohammadian Haghghi!

🗣 Persian / French

📖 Level 2



بُزْغاله، سَگ و گاو دوستانِ خوبی بودند. روزی آنها با تاکسی به  
مُسافِرَت رَفْتند.

...

Chèvre, Chien et Vache étaient de très bons  
amis. Un jour ils firent un voyage en taxi.

Quand ils atteignirent la fin de leur voyage, le chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs. Vache paya son tarif.

...

وقتی آنها به پایتخت رسیدند، راننده از آنها خواست که کرایه شان را بپردازند. گاو کرایه خودش را پرداخت کرد.

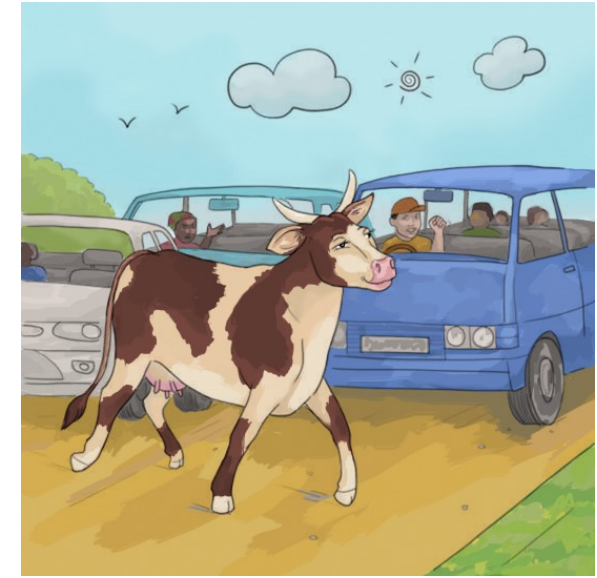




سگ کمی کرایه ی بیشتری داد، چون به همان اندازه پول نداشت.

...

Chien paya un petit peu plus parce qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



گاو وقتی ماشینی می آمد اذیت نمی شد. گاو وقتش را صرف عبور از خیابان می کرد چون می دانست که او کرایه اش را کامل پرداخت کرده است.

...

Et Vache n'est pas gênée quand une voiture arrive. Vache prend son temps pour traverser la rue parce qu'elle sait qu'elle a payé son tarif en intégralité.

Chèvre fuit le son d'une voiture. Elle a peur  
qu'elle soit arrêtée pour ne pas avoir payé son  
tarif.

...

بازو به خاطر کرایه  
بازو از صدای ماشین فرار کرد. او ترسید به خاطر کرایه  
نداشتنش تحت تعقیب باشد.



Le chauffeur était prêt à donner Chien sa  
monnaie quand Chèvre est parti sans payer du  
tout.

...

بازو نماند که دید بازو بزرگاله بدون  
بازو نماند که دید بازو بزرگاله بدون  
بازو نماند که دید بازو بزرگاله بدون





راندۀ خیلې دلخور شُد. بدونِ اینکه بقیه ی پولِ سگ را پَس دَهَد  
رَفَت.

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans  
donner Chien sa monnaie.



بِه هَمین دَلیل، حتّی اَمروز، سگ بِه سَمَتِ ماشین دَوید تا دُزدکی  
بِه داخِلِ ماشین نِگاه کُنَد وَ راندۀ اِی کِه به او پول بَدِهکار بود را  
پیدا کُنَد.

...

Voilà pourquoi, même aujourd'hui, Chien cours  
vers une voiture pour jeter un coup d'œil à  
l'intérieur et trouver le chauffeur qui lui doit sa  
monnaie.